

31986L0613

DIREKTIVA VIJEĆA

od 11. prosinca 1986.

o primjeni načela ravnopravnosti muškaraca i žena koji obavljaju samostalnu djelatnost, uključujući samostalne poljoprivrednike, i zaštiti samostalno zaposlenih žena za vrijeme trudnoće i majčinstva

(86/613/EEZ)

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 100. i 235.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije¹,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga parlamenta²,

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskoga i socijalnoga odbora³,

budući da:

je u svojoj rezoluciji od 12. srpnja 1982. o promicanju jednakih mogućnosti za žene⁴ Vijeće odobrilo opće ciljeve priopćenja Komisije o novom akcijskom programu Zajednice za promicanje jednakih mogućnosti za žene (1982. do 1985.) i izrazilo želju za provedbom odgovarajućih mjera kako bi se ti ciljevi ostvarili;

se akcija 5. gore spomenutoga programa tiče primjene načela jednakoga tretiranja u odnosu na samostalno zaposlene žene i poljoprivrednice;

je provedba načela jednakosti plaća radnika i radnica, koje je utvrđeno u članku 119. Ugovora, sastavni dio uspostave i funkcioniranja zajedničkoga tržišta;

je 10. veljače 1975. Vijeće donijelo Direktivu 75/117/EEZ o usklađivanju zakona država članica s obzirom na primjenu načela jednakosti plaća muškaraca i žena⁵;

je, s obzirom na druge aspekte ravnopravnosti muškaraca i žena, Vijeće donijelo Direktivu 76/207/EEZ od 9. veljače 1976. o primjeni načela ravnopravnosti muškaraca i žena s obzirom na mogućnost zapošljavanja, stručnog osposobljavanja i napredovanja te na radne uvjete⁶ i Direktivu 79/7/EEZ od 19. prosinca 1978 o postupnoj primjeni načela ravnopravnosti muškaraca i žena u pitanjima socijalne sigurnosti⁷;

¹ SL br. C 113, 27.4.1984., str. 4.

² SL br. C 172, 2.7.1984., str. 90.

³ SL br. C 343, 24.12. 1984., str. 1.

⁴ SL br. C 186, 21.7.1982., str. 3.

⁵ SL br. L 45, 19.2.1975., str. 19.

⁶ SL br. L 39, 14.2.1975., str. 40.

⁷ SL br. L 6, 10.1.1979., str. 24.

bi trebalo donijeti detaljne odredbe za slučaj kada u djelatnosti samostalno zaposlene osobe sudjeluje njezin supružnik, kako bi se obuhvatila specifičnost položaja takvog supružnika i osigurala primjena načela jednakoga tretiranja u odnosu na njega;

su između država članica još uvijek prisutne razlike u ovom području; budući da je stoga potrebno uskladiti nacionalne propise s obzirom na primjenu načela jednakoga tretiranja;

su za provedbu pojedinih akcija nužne ovlasti koje nisu dodijeljene Ugovorom;

primjena načela jednakoga tretiranja ne dovodi u pitanje mjere u pogledu zaštite žena za vrijeme trudnoće i majčinstva,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

ODJELJAK I.

Ciljevi i opseg

Članak 1.

Ovom se Direktivom utvrđuju odredbe čija je svrha osigurati primjenu načela jednakoga tretiranja u državama članicama u odnosu na muškarce i žene koji obavljaju samostalnu djelatnost kao i na osobe koje doprinose toj djelatnosti, s obzirom na aspekte koji nisu obuhvaćeni Direktivom 76/207/EEZ i 79/7/EEZ.

Članak 2.

Ova Direktiva obuhvaća:

(a) samostalno zaposlene radnike tj. sve osobe koje obavljaju plaćenu djelatnost za vlastiti račun prema uvjetima utvrđenim u nacionalnom zakonodavstvu, uključujući poljoprivrednike i slobodna zanimanja;

(b) njihove supružnike koji, iako nisu zaposlenici niti partneri, uobičajeno sudjeluju u djelatnosti samostalno zaposlenoga radnika i obavljaju iste ili pomoćne zadaće, prema uvjetima utvrđenim u nacionalnom zakonodavstvu.

Članak 3.

Načelo jednakoga tretiranja u smislu ove Direktive razumijeva odsutnost svake izravne i neizravne diskriminacije na temelju spola, posebice pozivanjem na bračni odnosno obiteljski status.

ODJELJAK II.

Jednako tretiranje samostalno zaposlenih radnika i radnica – položaj supružnika koji nemaju profesionalni status samostalno zaposlenih radnika – zaštita samostalno zaposlenih radnica i supругa samostalno zaposlenih radnika za vrijeme trudnoće i majčinstva

Članak 4.

Države članice će poduzeti potrebne mjere kako bi ukinule sve odredbe koje su, u odnosu na samostalno zaposlene osobe, protivne načelu ravnopravnosti prema definiciji u Direktivi 76/207/EEZ, naročito s obzirom na osnivanje i opremanje poduzeća odnosno proširenje poslovanja poduzeća kao i pokretanje i proširenje bilo kojeg oblika samostalne djelatnosti, uključujući financijske pogodnosti.

Članak 5.

Ne dovodeći u pitanje posebne uvjete pristupa određenim djelatnostima koji se jednako primjenjuju na oba spola, države članice će poduzeti potrebne mjere kako bi osigurale da uvjeti osnivanja tvrtki čiji su osnivači supružnici ne budu restriktivniji od uvjeta koji vrijede za osobe koje nisu u braku.

Članak 6.

Ako u državi članici postoji doprinosni sustav socijalne sigurnosti za samostalno zaposlene radnike, ona će poduzeti potrebne mjere kako bi supružnicima iz članka 2. točke (b) koji nisu zaštićeni shemom socijalne sigurnosti samostalno zaposlenoga radnika omogućila da se uključe u doprinosnu shemu socijalne sigurnosti na dragovoljnoj osnovi.

Članak 7.

Države članice će ispitati pod kojim se uvjetima može potaknuti priznavanje rada supružnika iz članka 2. točke (b) te će u svjetlu dobivenih rezultata razmotriti odgovarajuće mjere za poticanje toga priznavanja.

Članak 8.

Države članice će ispitati može li se, i pod kojim uvjetima, samostalno zaposlenim radnicama i suprugama samostalno zaposlenih radnika za vrijeme prekida rada zbog trudnoće odnosno majčinstva

- osigurati pristup uslugama privremenog zapošljavanja odnosno postojećim nacionalnim socijalnim uslugama,

- osigurati pravo na novčane naknade u okviru određene sheme socijalne sigurnosti ili bilo kojeg drugog javnog sustava socijalne zaštite.

ODJELJAK III.

Opće i završne odredbe

Članak 9.

Države članice će uvesti u svoje pravne sustave sve potrebne mjere kako bi osobama koje smatraju da im je nanesena nepravda zbog neprimjenjivanja načela jednakoga tretiranja u odnosu na samostalne djelatnosti omogućila da ostvare svoja prava u postupku pred nadležnim tijelima, između ostaloga i sudskim putem.

Članak 10.

Države članice će se pobrinuti da predstavnička tijela samostalno zaposlenih osoba i centri za strukovnu izobrazbu budu obaviješteni o svim mjerama koje budu donesene na temelju ove Direktive kao i o svim relevantnim odredbama koje su već na snazi.

Članak 11.

Vijeće će na prijedlog Komisije preispitati ovu Direktivu najkasnije do 1. srpnja 1993.

Članak 12.

1. Države članice će donijeti potrebne zakone i druge propise kako bi se uskladile s ovom Direktivom najkasnije do 30. lipnja 1989.

Ipak, ako država članica mora izmijeniti svoje zakone kojima uređuje bračna prava i obveze kako bi se uskladila s člankom 5. ove Direktive, rok za usklađivanje s tim člankom je 30. lipnja 1991.

2. Države članice će Komisiju odmah obavijestiti o mjerama koje su poduzele kako bi se uskladile s ovom Direktivom.

Članak 13.

Države članice će najkasnije do 30. lipnja 1991. Komisiji poslati sve informacije koje su joj potrebne za sastavljanje izvješća o primjeni ove Direktive koje ona podnosi Vijeću.

Članak 14.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. prosinca 1986.

Za Vijeće

Predsjednik

A. CLARKE